

# Geriaoueg brezhoneg-arpitaneg

## Lexique breton-arpitan

Version 1 revue et augmentée - 28/10/2023

Copyright © SKOLIUZ & Michel MERMET - 2023/2023

Michel MERMET  
Docteur en celtique  
Membre associé CELTIC-BLM  
CENTRE D'ÉTUDES DES LANGUES, TERRITOIRES ET IDENTITÉS CULTURELLES –  
BRETAGNE ET LANGUES MINORITAIRES  
FRE - CNRS Rennes 2  
Université de Haute Bretagne - Rennes 2  
Campus Villejean  
Place du Recteur Henri Le Moal  
CS 24 307  
35 043 Rennes Cedex - France  
[michel.mermet56@gmail.com](mailto:michel.mermet56@gmail.com)

<b>Brezhoneg</b>	<b>Arpitaneg</b>
abalamour (ma)	porquè
al	lo/le, la, los, l'
an	lo/le, la, los, l'
ankouaad	èssoublar, oubl(i)ar
antronoz (an tronoz)	lendeman
aotrou	monsior
ar (al, an)	lo/le, la, los, l'
arre	oncor
asambl	ensiems, sensemblo
ataw	tojorn
aters	quèstion
bed	mondo
bizit	vesita
blei(z)	lop
Breizh	Bretagne
bremañ	orendrèt
bro	payis
buan	vito
chelaou	acutar
c'hoari	jouyér
c'hoazh	oncor
chom, chomel	réstar
dañjeruz	dangerox
daou	doux
den	homo
denez	fèna
devezh	jornâ
diaoul	diâblo
didrouz	silenço
digreduz	pas creyâblo
diruilhad-erc'h	lavenche
diskuizh	repôs
dizglavier	paraplu
douaroniezh	g·eografia
dre	per
dreist-an-oll	surtot
e-barzh	dedens, dens
e-pad	pendent
ere	liyen
ereenn	liyen
estaj	étâjo
euz	de
evid	por
faot	fôta
fonnabl	vito
ged	avouéc
geografiezh	g·eografia
gouied	savêr

gweloud	vêr
heb	sen
hent	dralye
ho	voutron
hoc'h	voutron
hol	noutron
hon	noutron
hor	noutron
hounnezh	cela-qué
intron	dama, madama
iskiz	bizârro
jamez	jamés
kabiten	capitèno
kadoer-gazeliég	fôtœly
kadoer-vrec'h	fôtœly
kalon	coer
kalm	calmo
klei(z)	gôche
kurun	tonêrro
labour	ôvra
lenn	liére
liamm	liyen
lodenn	partia
ma	mon
mad	bin
mez	mas
mouez	fèna
nann	non
netra	ren
neuze, neuzen	pués
oabl	cièl
oll	totes
onest	honéto
pàelon	pêlyo
pajenn	pâge
pell	luen
pell	luen
pellgomz	tèlèfôno
penaoz	coment
plarig	docement
pourmenadenn	promenâda
radio	radiô
reizhskrivadur	ortografia
sec'hed	sêf
tan	fuè
tan-foeltr	fudra
tan-kurun	fudra
tan-taran	fudra
taol	côp
taol-arneñv	orâjo
teir	três

ti	mêson
tok	chapél
toull	pèrtués
tro	torn
troad	pied
trugare(z)	marci
ul	un, una
un	un, una
ur	un, una
war, àr	sur
ya	ouè
yaouank	joueno
yezh	lengua
yezhel	linguistico